DONJOY®

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE
- The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to: Read, understand and be physically capable to perform all the directions,warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS
Finger sprains, subluxations and fractures (3 fingers +).
Pre/post-surgery wrist immobilization

PERFORMANCE CHARACTERISTICS
Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS
- None

WARNINGS AND PRECAUTIONS
- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- We recommend that the first application be made under supervision of a health care professional.
- If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS
1) Loosen straps and slip hand into brace
2) Make sure the finger stay is the correct height (fingers should fit within the frame). Adjust the stay height if needed and ensure stay cover is properly attached to the main fabric hook.
3) Place the thumb in the corresponding opening at the top of brace (left or right).

Note:
a) The second opening must remain empty.
b) The hand and wrist should be gripped between the two stays (palmar and dorsal).
c) If needed, move the dorsal stay to ensure correct position.
d) Stays are malleable and may be contoured to fi individual needs

4) Tighten and secure the middle strap first, using the contact closure tab
5) Then tighten and secure the two other contact-closure straps.
6) Finally tighten the finger strap. The strap can be removed and adjusted as required.
7) To immobilize a fingers no need to adjust the stay. To immobilize 3 fingers, bend the stay on the healthy finger side (internal slots enable easier bending of the stay)

ATTENTION: THE STAY CAN BE BENT ONLY ONCE, OTHERWISE THE STAY WILL BE BECOME WEAK AND BREAK.

CARE
Wash in lukewarm water with a mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry-clean. Do not iron.

COMPOSITION
Aluminium, Polyamid, Polyurethane, PVC, Elastane, Polyester

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR
- Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION/INDICATIONS
Entorses et luxations de doigts, fractures (3 doigts et +).
Immobilisation pré et post-opératoire du poignet.

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCES
Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

CONTRE-INDICATIONS
- Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS
- En cas de troubles/lésions de la peau dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.
- Nous recommandons que la première mise en place soit faite sous la supervision d'un professionnel de santé.
- S'il est porté directement sur la peau, celle-ci ne doit présenter aucune blessure ni aucune trace d'humidité, d'huiles, de crèmes, de gels ou de résidus similaires.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION
1) Desserrer les sangles et glisser la main dans l'attelle.
2) S'assurer que l'éclisse de doigts est réglée à la bonne hauteur (les doigts ne doivent pas dépasser de la base). Ajuster la hauteur de l'éclisse si nécessaire en s'assurant que son étui soit bien fixé au crochet de l'attelle.
3) Passer le pouce dans l'ouverture correspondante, en haut de l'attelle (gauche ou droite).

Remarque :
a) La seconde ouverture doit rester vide.
b) La main et le poignet doivent être maintenus entre les deux éclisses.
c) Si besoin, repositionner l'éclisse dorsale pour assurer une position correcte.
d) Toutes les éclisses sont malléables et peuvent être modelées au profil de la main.

4) Serrer d'abord la sangle du milieu, et la fixer à l'aide de l'auto agrippant.
5) Serrer les deux autres sangles de fermeture.
6) Puis serrer la sangle des doigts. La sangle est amovible, ajuster si nécessaire.
7) Pour une immobilisation de 4 doigts, l'éclisse n'a pas besoin d'être ajustée. Pour une immobilisation de 3 doigts, replier l'éclisse du côté du doigt sain (la fente facilite le pliage).

ATTENTION, L'ECLISSE NE PEUT ETRE PLIEE QU'UNE SEULE FOIS AU RISQUE DE LA FRAGILISER ET DE PROVOQUER SA RUPTURE.

ENTRETIEN
Laver à l'eau tiède à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher au sèche linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

COMPOSITION
Aluminium, Polyamide, Polyuréthane, PVC, Elasthanne, Polyester

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT

GARANTIE DJO, LLC répara ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO
- El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente, o un familiar que proporciona asistencia. El usuario debe poder: leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES
Esguinces, subluxaciones y fracturas de los dedos (3 dedos o más).
Inmovilización de la muñeca anterior y posterior a la cirugía.

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO
Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES:
- Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES
- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
- Recomendamos que la primera colocación se realice bajo la supervisión de un profesional médico.
- Si se lleva directamente sobre la piel, la zona de colocación debe estar libre de lesiones, humedad, aceites, cremas, geles o residuos similares.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No utilice este dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN
1) Afloje las correas y meta la mano en la muñequera.
2) Asegúrese de que el soporte de los dedos queda a la altura correcta (los dedos deben caber dentro de la estructura de la ortesis). Ajuste la altura del soporte si fuera necesario y asegúrese de que la cubierta del soporte que ben unida al gancho principal de la tela.
3) Coloque el pulgar en la abertura de la parte superior de la ortesis (izquierda o derecha).

Nota:
a) La segunda apertura debe permanecer vacía.
b) La mano y la muñeca deberán estar sujetadas entre las dos férulas (palmar y dorsal).
c) Si es necesario, mueva la férula posterior para asegurar una posición correcta.
d) Las ballenas son maleables y pueden moldearse para requisitos especiales de cada paciente.

4) Apriete y afirme primero la cincha del medio, utilizando la lengüeta de cierre por contacto.
5) Luego apriete y afirme las otras dos cinchas de cierre por contacto.
6) Por último, apriete la correa del dedo. La correa se puede quitar y ajustar como sea necesario.
7) Para inmovilizar 4 dedos no es necesario ajustar el soporte. Para inmovilizar 3 dedos, doble el soporte sobre el dedo sano (las ranuras internas permiten doblar el soporte más fácilmente).

ATENCIÓN: EL SOPORTE SÓLO SE PUEDE DOBLAR UNA VEZ, DE LO CONTRARIO, SE DEBILITARÍA Y SE ROMPERÍA.

CUIDADO
Lávelo con agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Enjuague abundantemente. Séquelo al aire libre. No lo seque a máquina. No lavar en seco. No planchar.

COMPOSICIÓN
Aluminio, poliamida, poliuretano, PVC, poliéster, elastano

NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

DEBE UTILIZARSE EXCLUSIVAMENTE EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL
- Der Anwender sollte eine zugelassene medizinische Fachkraft, der Patient, der/die Betreuer/in des Patienten oder ein betreuendes Familienmitglied sein. Der Anwender sollte in der Lage sein: Die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

ZWECKBESTIMMUNG/ INDIKATIONEN
Verstauchungen, Subluxationen, Frakturen der Finger (3 Finger oder mehr). Prä- und postoperative Ruhigstellung des Handgelenks.

LEISTUNGSMERKMALE
Zur Immobilisierung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körpersegments.

KONTRAINDIKATIONEN
- Keine

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN
- Bei Hauterkrankungen/ -verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.
- Die erste Anwendung sollte unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft erfolgen.
- Bei direktem Tragen auf der Haut sollte die Haut frei von Verletzungen, Feuchtigkeit, Ölen, Cremes, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANLEGEANLEITUNG
1) Die Bänder lösen und die Hand so in der Orthese positionieren.
2) Stellen Sie sicher, dass die Finger-Lagerungsschiene weit genug heraus steht, um über die Fingerkuppen zu reichen. Befestigen sie den Überzug der Schiene mit dem Klettverschluss.
3) Daumen in die Öffnung am oberen Ende der Orthese einschieben (linke oder rechte Öffnung).

Hinweis:
a) Die zweite Öffnung sollte leer bleiben.
b) Hand und Handgelenk müssen genau zwischen beiden Schienen liegen.
c) Falls notwendig, bewegen Sie die dorsale Schiene etwas um die korrekte Position sicherzustellen.
d) Die formbaren Schienen können individuell angepasst werden.

4) Zuerst das mittlere Band straffziehen und befestigen.
5) Danach die beiden anderen Verschlussbänder straffziehen und befestigen.
6) Fixieren Sie die Finger mit dem kleinen, frei positionierbaren Gurt.
7) Die Fingerlagerungsschiene ist für vier Finger ausgelegt. Sollen nur drei Finger gelagert werden, biegen Sie die gewünschte Seite der Schiene an der Perforation.

ACHTUNG: DIE SCHIENE KANN NUR EINMAL GEBOGEN WERDEN. BEI MEHRMALIGEM BIEGEN BRICHT SIE.

PFLEGE
Wäsche in lauwarmem Wasser mit Kaltwaschmittel. Keine Chlorbleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

VERWENDETE MATERIALIEN
Aluminium, Polyamid, Polyurethan, PVC, Elastan , Polyester

NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT

GARANTIE DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO DELL'UTENTE
- L'utente cui il prodotto è destinato deve essere un medico professionista, il paziente, la persona che si prende cura del paziente o un familiare che lo assiste. L'utente deve essere in grado di: leggere, comprendere e seguire le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni riportate nelle informazioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI
Distorsioni alle dita, sublussazioni e fratture (3 o più dita).
Immobilizzazione pre-/post-intervento chirurgico al polso.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI
Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

CONTROINDICAZIONI
- Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI
- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
- È consigliata la supervisione di un professionista sanitario nel corso della prima applicazione sul paziente.
- Se applicato direttamente sulla pelle, verificare che sia priva di lesioni, ascitita e che non presenti residui di oli, creme, gel o simili.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE
1) Allentare gli strap e inflare la mano nella polsiera.
2) Verificare che il sostegno del dito rimanga all'altezza giusta (le dita dovrebbero stare all'interno dell'intelaiatura). Regolare l'altezza del sostegno, se necessario, e garantire che la copertura sia correttamente fissata al gancio principale del tessuto.
3) Collocare il pollice nell'apertura sulla parte superiore del tutore (sinistro o destro).

Nota:
a) La seconda apertura deve rimanere libera.
b) La mano e il polso devono essere presi tra le due stecche (palmare e dorsale).
c) Se necessario, spostare la stecca dorsale per garantire una posizione corretta.
d) Le stecche sono malleabili e possono essere modellate per adattarsi alle esigenze individuali.

4) Stringere e fissare prima la cinghia mediana, utilizzando la linguetta di chiusura a contatto.
5) Quindi stringere e fissare le altre due cinghie di contatto a chiusura.
6) Infine, stringere la fissare per il dito. La fascia può essere rimossa e regolata secondo necessità.
7) Per immobilizzare 4 dita non è necessario regolare il sostegno. Per immobilizzare 3 dita, piegare il sostegno dalla parte del dito sano (alloggiamenti interni consentono di piegare più facilmente il sostegno).

ATTENZIONE: IL SOSTEGNO PUÒ ESSERE PIEGATO SOLO UNA VOLTA, ALTRIMENTI DIVENTERÀ FRAGILE E SI ROMPERÀ.

MANTENIMENTO
Lavare in acqua tiepida con un detergente delicato. Non usare candeggina. Risciacquare accuratamente. Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

COMPOSIZIONE
Allumino, poliammide, poliuretano, PVC, poliestere, elastam

NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO possa PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT HULPMIDDEL GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL
- De beoogde gebruiker replace zijn bij is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de zorgverlener van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om: Alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgen in de gebruiksaanwijzing te lezen, begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES
Vingerverstuikingen, subluxaties en breuken (3 of meer vingers).
Pre-/postoperatieve immobilisatie van de pols.

PRESTATIEKENMERKEN
Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

CONTRA-INDICATIES
- Geen

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN
- Als u huidaandoeningen/-letsels in het betreffende deel van het lichaam hebt, mag het product alleen worden aangebracht en gedragen na overleg met een medische professional.
- We raden aan het hulpmiddel de eerste keer onder toezicht van een arts of verpleegkundige aan te brengen.
- Indien rechtstreeks op de huid gedragen, moet de huid vrij zijn van letsel, vocht, olie, zalfjes, gels of vergelijkbare restproducten.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of als de verpakking geopend is.

OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN
1) Allentare gli strap e inflare la mano nella polsiera.
2) Zorg ervoor dat de vingerspalk de juiste hoogte heeft (de vingers moeten in het frame passen). Verstel indien nodig de spalkhoogte en zorg dat de spalkbekleding op de juiste manier aan het stoffen hoofdhaakje is bevestigd.
3) Plaats de duim in de opening aan de bovenkant van de brace (links of rechts).

Opmerking:
a) De tweede opening moet leeg blijven.
b) De hand en pols dienen tussen de twee steunen (palmair en dorsaal) ingeklemd te zijn.
c) Indien nodig, plaats de dorsale steun in de correcte positie.
d) De steunen zijn plooibaar en kunnen aangepast worden om te voldoen aan de individuele behoeften.

4) Trek eerst de middelste band aan en zet deze vast met de sluiting.
5) Trek daarna de twee andere sluitbanden aan en zet deze vast.
6) Trek ten slotte de vingerband vast. De band kan naar wens worden verwijderd en versteld.
7) Om 4 vingers te immobiliseren hoeft u de spalk niet aan te passen. Om 3 vingers te immobiliseren, buigt u de spalk aan de gezonde vingerzijde (interne sleuven maken het gemakkelijker buigen van de spalk mogelijk).

LET OP: DE SPALK KAN SLECHTS EENMALIG GEBOGEN WORDEN, ANDERS ZAL DE SPALK ZWAK WORDEN EN BREKEN.

ONDERHOUD
Wassen in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel. Niet bleken. Grondig spoelen. Aan de lucht laten drogen. Niet drogen in de wasdroger. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING
Aluminium, Polyamide, Polyurethaan, PVC, Polyester, Elastaan

BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke voorschriften, gelden de bepalingen van de plaatselijke voorschriften.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE
- Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencí, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE
Vykloubené prsty, subluxace a zlomeniny (více než 3 prsty).
Předoperační či pooperační znehybnění zápěstí.

POPIS FUNKCE
Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

KONTRAINDIKACE
- Žádné

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
- Vyskytují-li se u vás na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být produkt nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.
- První nasazení u pacienta by měl vždy provést zdravotnický personál.
- Nošení zařízení přímo na kůži vyžaduje, aby pokožka byla neporaněná, suchá a bez oleji, krémů, gelů či jiných zbytků.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozený nebo byl-li jeho obal otevřen.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému úřadu.

POKYNY K POUŽITÍ
1) Uvolnte emínky a vlože ruku do dlahy tak.
2) Zkontrolujte, že dlaha na prst má správnou výšku (prsty se musí do její rámu). Je-li to potřebné, upravte výšku zakotvenia a ujistěte se, že je uzavřen správně připevněn k hlavnímu látkovému háčku.
3) Palec zasuňte do otvoru v horní části ortézy (levého či pravého).

Poznámka:
a) Druhý otvor musí zůstat prázdný.
b) Ruka a zápěstí má být sevřena mezi dvěma oporami (dlaňovou a hřbetní dorsální).
c) V případě potřeby dorzální podpěru přesuňte, abyste zajistili správnou polohu.
d) Fixátor je tvárn a me se zformovat podle individuální potřeby.

4) Použitím suchého zipu nejprve dotáhněte a zajistěte střední pásek.
5) Potom dotáhněte a zajistěte ostatní dva pásky suchých zipů.
6) Nakonec utáhněte popruh prstu. Popruh můžete sejmout a upravit podle potřeby.
7) Při fixaci 4 prstů není potřeba dlahu nijak upravovat. Při fixaci 3 prstů ohněte dlahu na straně zdravého prstu (vnitřní otvory usnadní ohýbání dlahy).

VÝSTRAHA: DLAHU JE MOŽNÉ OHNOUT POUZE JEDNOU, JINAK BY SE MOHLA ZESLABIT A ZLOMIT.

ÚDRŽBA
Ortézu myjte v teplé vodě s použitím slabého čistícího roztoku. Nepoužívejte bělidlo. Důkladně vymáchejte a nechejte uschnout na vzduchu. Nesušte v sušičce. Nečistěte chemicky. Nežehlete.

SLOŽENÍ
Hliník, polyamid, polyuretan, PVC, polyester, elastan

NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

PROFIL ZAMÝŠĽANÉHO POUŽÍVATEĽA
- Určený používateľ by mal byť lekársky oboznámený odborník s platným oprávnením, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo člen rodiny poskytujúci pomoc. Používateľ by mal byť schopný: prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v navode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

URČENÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE
Vymknutia prstov, subluxácie a zlomeniny (3 prsty +).
Predoperačné a pooperačné znehybnenie zápästia.

VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY
Poskytuje znehybnenie alebo regulovaný pohyb končatiny alebo časti tela.

KONTRAINDIKÁCIE
- Žiadne

UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
- Ak máte na príslušnej časti tela kožné ochorenie/poranenia, výrobok by sa mal nasadiť a používať iba po konzultácii s medicínskym odborníkom.
- Odporúčame, aby na prvé použitie dohliadol zdravotnícky pracovník.
- Ak sa nosí priamo na koži, mala by byť bez poranení, vlhkosti, mastnôt, krémov, gélov alebo podobných zostatkov.
- Nepoužívajte na otvorené rany.
- Ak sa pri používaní tejto pomôcky objaví bolesť, opuchnutie, zmeny citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na svojho lekára.
- Túto pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená a/alebo ak bolo otvorené balenie.

POZNÁMKA: V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE
1) Uvoľnite remienky a vložte ruku do dlahy tak.
2) Uistite sa, že prsty sú v správnej výške (prsty by sa mali zmestiť do rámu). Ak je to potrebné, upravte výšku zakotvenia a uistite sa, že je uzavretý správne pripevnený k hlavnému látkovému háčiku.
3) Umiestnite palec do otvoru v hornej časti ortézy (ľavého alebo pravého).

Poznámka:
a) Druhý otvor musí ostať prázdny.
b) Ruka a zápästie by mali byť upevnené medzi dvoma oporami (dlaňovou a dorzálnou).
c) Ak je to potrebné, posuňte dorzálnu výstuž, aby ste zaistili správne umiestnenie.
d) Fixátor je tvárny a môže byť vyformovaný podľa individuálnej potreby.

4) Utiahnite a upevnite najprv strednú popruh pomocou kontaktnej upínacej chlopne.
5) Potom utiahnite a zaistite dva ďalšie kontaktné upínacie popruhy.
6) Nakoniec utiahnite prstový pás. Popruh môžete odstrániť a upraviť tak, ako je potrebné.
7) Na znehybnenie 4 prstov nie je potrebné zakotvenie upravovať. Na znehybnenie 3 prstov, ohnite zakotvenie na stranu zdravého prsta (vnútorné ryhy umožňujú jednoduchšie ohnutie zakotvenia).

POZOR: ZAKOTVENIE MÔŽE BYŤ OHNUTÉ LEN JEDENKRÁT, INAK MÔŽE PRÍSŤ K OSLABENIU MATERIÁLU A JEHO POŠKODENIU.

ÚDRŽBA
Perte vo vlažnej vode pomocou jemného čistiaceho prostriedku. Nesmie sa bieliť. Dôkladne vypláchnite a sušte na vzduchu. Nesušte v sušičke. Nesmie sa čistiť chemicky. Nesmie sa žehliť.

ZLOŽENIE
Hliník, polyamid, polyuretán, PVC, Polyester, elastan

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

URČENÉ PRE JEDNÉHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho častí a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja. V prípade, že podmienky tejto záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, platia ustanovenia ďalej miestnymi predpismi.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.

DONJOY®

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL
- Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder bistand. Brugeren skal kunne: Læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle instruktioner, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsvejledningen.

BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER
Forstuninger, subluksationer og brud på fingre (3 fingre +).
Præ-/post-operativ håndledsimmobilisering.

KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE
Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

KONTRAINDIKATIONER
- Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER
- Hvis du har hudsygdomme/-skader i den relevante del af kroppen, må produktet kun påsættes og bæres efter konsultation med en læge.
- Vi anbefaler, at den første påføring foretages under tilsyn af en sundhedsmedarbejder.
- Hvis den bruges direkte på huden, må huden ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer, geler eller tilsvarende restmaterialer.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Anordningen må ikke anvendes, hvis den er beskadiget og/eller emballagen er blevet åbnet.

BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

VEJLEDNING I PÅSÆTNING
1) Løsn remmene, stik hånden ind i støtten.
2) Sørg for, at fingeromslaget har den rigtige højde (fingrene skal passe ind i rammen). Juster omslagets højde, hvis det er nødvendigt, og sørg for, at omslaget er ordentligt fastgjort til hovedstoffrozen.
3) Placer tommelfingeren i åbningen øverst i skinnen (venstre eller højre).

Bemærk:
a) Den anden åbning skal forblive tom.
b) Hånden og håndleddet bør være fastholdt mellem de to stivere (håndflade og håndryg).
c) Flyt om nødvendigt håndrygstiveren for at sikre korrekt placering.
d) Stivere kan bearbejdes og formes, så de passer til den enkelte person.

4) Stram og fastgør midterremmen først med kontaktlukkeremmen.
5) Stram og fastgør dernæst de to andre kontaktlukkeremme.
6) Stram nu fingerremmen. Remmen kan fjernes og justeres efter behov.
7) Det er ikke nødvendigt at justere omslaget for at immobilisere 4 fingre. For at immobilisere 3 fingre skal du bøje holdet på den side, den raske finger sidder på (indvendige åbninger gør, at omslaget nemmere bøjes).

BEMÆRK: OMSLAGET KAN KUN BØJES ÉN GANG, ELLERS BLIVER OMSLAGET SVAGT OG BRÆKKER.

VEDLIGEHOLDELSE
Vaske i lunkent vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørretumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING
Aluminium, Polyamid, Polyurethan, PVC, Polyester, elastan

IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er ufortrænelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT, HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL
- Systemet är avsett att användas av en legitimerad läkare eller sjuksköterska, patienten, patientens vårdgivare, eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna: Läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER
Fingerstukningar, subluxationer och frakturer (3 fingrar eller fler). Immobilisering av handled före eller efter operation.

PRESTANDAEGENSKAPER
Tillhandahåller immobilisering eller kontrollerat rörelsemönster av lemmen eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKATIONER
- Inga

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med läkare.
- Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.
- Om det bärs direkt mot huden ska huden vara fri från skador, fukt, oljor, krämer, geler eller liknande rester.
- Använd inte över öppna sår.
- Kontakta din läkare omedelbart om smärta, svullnad, känselförändringar eller andra ovanliga reaktioner uppstår när du använder den här produkten.
- Använd inte denna produkt om den är skadad och/eller förpackningen har öppnats.

OBSERVERA! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet i händelse av allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING
1) Lossa på remmarna och för in handen i stödet.
2) Se till att fingrarna är i rätt position (fingrarna ska passa väl inom ramen). Justera höjden vid behov och se till att stödet är korrekt fäst på kontaktlinoken.
3) Placera tummen i öppningen högst upp på stödet (vänster eller höger).

Obs!
a) Den andra öppningen måste vara ledig.
b) Handen och handleden skall omfattas av de båda stöden (handflata och handrygg).
c) Flytta handryggsstaget om det behövs för att tillförsäkra korrekt placering.
d) Stagen är formbara och kan anpassas efter patientens individuella behov.

4) Dra åt och säkra det mellersta bandet först med kontaktstängningsfliken.
5) Dra sedan åt och säkra de båda andra kontaktstängningsbanden.
6) Till sist drar du åt fingeremmen. Remmen kan tas bort och justeras enligt behov.
7) Om man immobiliserar 4 fingrar behöver man inte justera stödet. För att immobilisera 3 fingrar böjer man stödet vid det oskadade fingret (interna öppningar gör det enklare att böja stödet).

OBS: STÖDET KAN ENDAST BÖJAS EN GÅNG, ANNARS FÖRSVAGAS DET OCH KAN GÅ SÖNDER.

SKÖTSEL
Tvätta i ljummet vatten med ett milt tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.

SAMMANSÄTTNING
Aluminium, Polyamid, Polyuretan, PVC, Polyester, elastan

EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

TILTENKT BRUKER
- Laite on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai hänti avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän on voitava. Lukea, ymmärtää ja olla fyysisesti kykenevä suorittamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT
Sormivenähdykset, subluksaatiot ja murtumat (3 sormea tai enemmän). Leikkausta edeltävään ja seuraavaan ranteen immobilisaatioon.

SUORITUSKYKYOMINAISUUDET
Se pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

VASTA-AIHEET
- Ei mitään

VAROITUKSET JA VAROTOIMET
- Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.
- Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Jos tuotetta käytetään suoraan iholla, ihon pitää olla ehjä ja vaurioton eikä iholla saa olla kosteutta tai öljyä, rasvaa, geelejä tai vastaavanlaisia jäämiä.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käytön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntomuutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai pakkaus on avattu.

HUOMAUTUS: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käytöstä aiheutuu vakava haittatapahtuma.

PUKEMISOHJEET
1) Avaa hihnat ja aseta käsi rannetukeen.
2) Varmista, että sormituki on oikealla korkeudella (sormien tulisi olla rungon sisällä). Säädä tuen korkeutta tarvittaessa ja varmista, että tuki on suojakangas on oikein kiinnitetty pääkankaan koukkuun.
3) Aseta peukalo tuen yläosassa olevasta aukosta (vasen tai oikea).

Huomautus:
a) Toisen aukon täytyy pysyä tyhjänä.
b) Käden ja ranteen tulisi nyt olla tukien välissä.
c) Siirrä tarvittaessa kämmenselän tukea oikean asennon varmistamiseksi.
d) Tuet ovat taipuisia ja niitä voidaan muotoilla potilaan käteen sopivaksi.

4) Kiristä ja kiinnitä ensimmäiseksi keskimmäinen remmi.
5) Kiristä ja kiinnitä sitten toiset kaksi sulkuremmiä.
6) Kiristä lopuksi sormihihna. Hihnan voi tarvittaessa irrottaa ja säätää.
7) 4 sormen immobilisoimiseksi tukea ei tarvitse säätää. 3 sormen immobilisoimiseksi taivuta tukea terveen sormen puolelle (sisällä olevat aukot helpottavat tuen taivuttamista).

HUOMIO: TUKEA VOI TAIVUTTAA VAIN KERRAN, MUUTOIN SEN MATERIAALI HEIKKENEE JA TUKI VOI RIKKOUTUA.

TUOTTEEN HOITO
Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuaineita. Huuhtele perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä silitä.

VALMISTUSMATERIAALIT
Aluminium, Polyamid, Polyuretan, PVC, Polyesteri, Elastaani

VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER
- Den tiltenkte brukeren skal være en autorisert lege, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren skal kunne: lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksinformasjonen.

TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER
Fingerforstuinger, subluksasjoner og frakturer (3 fingre +).
Pre-/postoperativ håndleddsimmobilisering

YTELSESEGENSKAPER
Immobiliserer eller kontrollerer bevegelse av ekstremiteten eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKASJONER
- Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER
- Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell.
- Vi anbefaler at den første tilpasningen utføres i samråd med helsepersonell.
- Hvis støtten brukes mot bar hud, må huden være skadefri og tørr, samt fri for oljer, kremer, gel og lignende.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Dersom det oppstår smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.
- Ikke bruk dette produktet hvis det er skadet og/eller emballasjen er åpnet.

MERK: Kontakt produsenten og pågjeldende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten.

INSTRUKSJONER FOR BRUK
1) Løsne stroppene og før hånden inn i støtten.
2) Pass på at fingerskinnen er i riktig høyde (fingrene skal sitte inne i rammen). Juster skinnenes høyde ved behov, og påse at skinneholderen er godt festet til borrelåsen.
3) Plasser tommelen i åpningen på toppen av støtten (venstre eller høyre).

Merk:
a) Den andre åpningen må forbli tom.
b) Hånden og håndleddet skal omsluttes av de to skinnene (håndflate og dorsal).
c) Om nødvendig kan du flytte den dorsale skinnen for å sikre riktig posisjon.
d) Skinnene kan formes slik at de tilpasses individuelle behov.

4) Stram og sikre den midtre stroppen først, ved bruk av lukkestroppen.
5) Deretter strammes og sikres de to andre lukkestroppene.
6) Stram til slutt fingerstroppen. Stroppen kan åpnes og justeres etter behov.
7) Det er ikke nødvendig å justere skinnen for å immobilisere 4 fingre. For å immobilisere 3 fingre skal du bøye skinnen på siden av den friske fingeren (innvendige spor gjør det enklere å bøye skinnen).

OBS! SKINNEN SKAL BARE BØYES ÉN GANG, ELLERS VIL DEN BLI SVEKKET, OG BREKKE.

STELL
Vask i lunkent vann med mild såpe. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke tørkemaskin. Bruk ikke tørrens. Ikke stryk.

SAMMENSETNING
Aluminium, polyamid, polyuretan, PVC, polyester, elastan

INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS.

KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. Dersom vilkårene i denne garantien er i strid med nasjonale forskrifter, vil bestemmelsene i nasjonale forskrifter gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO
- O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve ser capaz de: Ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e conclusões mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES
Entorses, subluxacções e fracturas de dedos (+ 3 dedos). Inmobilizacão do pulso antes ou após cirurgia.

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO
Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

CONTRAINDICAÇÕES
- Nenhuma

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES
- Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico.
- Recomendamos que a primeira aplicação seja efetuada sob a supervisão de um profissional de saúde.
- Se usado diretamente sobre a pele, esta não deve apresentar qualquer ferimento, nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reações anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.

NOTA: Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO
1) Solte as cintas e coloque a mão na órtese.
2) Certifique-se de que o apoio dos dedos está à altura correta (os dedos devem ficar dentro da estrutura). Ajuste a altura do apoio, se necessário, e certifique-se de que a cobertura do apoio está devidamente encaixada no gancho de tecido principal.
3) Coloque o polegar na abertura correspondente situada na parte superior da órtese.

Atencão:
a) A segunda abertura deve permanecer vazia.
b) A mão e o punho devem ser mantidos entre as duas talas (palmar e dorsal).
c) Se necessario, ajuste a tala dorsal para obter a posicão correcta.
d) As talas são maleáveis e podem ser moldadas de acordo com os requisitos de cada paciente.

4) Aperte a cinta do meio e fixe-a usando a presilha de contacto.
5) Aperte de seguida as outras duas presilhas de contacto.
6) Por fim, aperte a tira dos dedos. A tira pode ser retirada e ajustada conforme necessário.
7) Para imobilizar 4 dedos, não é necessário ajustar o apoio. Para imobilizar 3 dedos, dobre o apoio do lado dos dedos saudáveis (as ranhuras internas facilitam a flexão do apoio).

ATENÇÃO: O APOIO SÓ PODE SER DOBRADO UMA VEZ, CASO CONTRÁRIO, PODE FICAR ENFRAQUECIDO E PARTIR.

CUIDADOS
Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxaguar abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro.

COMPOSIÇÃO
Aluminio, Poliamida, Poliuretano, PVC, Poliéster, Elastano

NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

©2021 DJO, LLC 13-0057 REV B - 2021-02-18

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA

EC REP

ORA®

DONJOY®

DIGIFORM+™

DJO®